

**Voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van bijzondere afwijkende bepalingen voor de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen die zijn tewerkgesteld in een Staat die niet tot de Europese Gemeenschappen behoort**

*COM(86) 83 def.*

*(Door de Commissie bij de Raad ingediend op 6 maart 1986)*

(86/C 74/07)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben, inzonderheid op artikel 24,

Gezien het voorstel van de Commissie, ingediend na advies van het Comité voor het Statuut,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Gezien het advies van het Hof van Justitie,

Overwegende dat het van belang is wegens speciale of bijzondere levensomstandigheden specifieke bepalingen vast te stellen voor de ambtenaren die zijn tewerkgesteld in landen die geen lid zijn van de Gemeenschap;

Overwegende dat het tot de bevoegdheden van de Raad behoort om op voorstel van de Commissie en na raadpleging van de betrokken Instellingen, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen deze bijzondere bepalingen te integreren in het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, vastgesteld bij Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 259/68 van de Raad, laatstelijk gewijzigd bij Verordening . . . ,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Aan het Statuut wordt na artikel 101 een titel VIII bis toegevoegd, luidende:

„Titel VIII bis

Bijzondere afwijkende bepalingen voor de ambtenaren die zijn tewerkgesteld in een Staat die niet tot de Europese Gemeenschappen behoort”

waarvan het enige artikel luidt als volgt:

„*Artikel 101 bis*

Onverminderd de overige bepalingen van het Statuut bevat bijlage X van dit Statuut de bijzondere afwijkende bepalingen voor de ambtenaren die zijn tewerkgesteld in een Staat die niet tot de Gemeenschappen behoort.”

*Artikel 2*

Na bijlage IX wordt een bijlage opgenomen met als opschrift:

„*BIJLAGE X*

Bijzondere afwijkende bepalingen voor de ambtenaren die zijn tewerkgesteld in een land dat niet tot de Gemeenschappen behoort”

waarvan de hoofdstukken, afdelingen en artikelen luiden als volgt:

„*HOOFDSTUK 1*

**ALGEMENE BEPALINGEN**

*Artikel 1*

Deze bijlage bevat de bijzondere afwijkende bepalingen voor de ambtenaren van de Gemeenschappen die zijn tewerkgesteld in een Staat die niet tot de Europese Gemeenschappen behoort.

[Een Instelling die slechts beschikt over één enkele standplaats in één enkele Staat die niet tot de Gemeenschappen behoort, kan evenwel met inachtneming van de belangen van de dienst en na raadpleging van het (zijn) Personeelscomité besluiten dat de bepalingen van deze bijlage geheel of gedeeltelijk niet van toepassing zijn op de ambtenaren die hun functie in deze standplaats uitoefenen.]

(Door de Raad gevraagde tekst)

*Artikel 2*

Bij een in het belang van de dienst genomen besluit van het tot aanstelling bevoegde gezag wordt periodiek gezorgd voor de mobiliteit van de ambtenaren, eventueel los van enige vacature.

De ambten die bestemd zijn om te worden vervuld door ambtenaren die hun functie buiten de Gemeenschap uitoefenen, kunnen eerst na afloop van de mobiliteitsprocedure vacant worden verklaard.

*Artikel 3*

Met het oog op bijscholingsstages van beperkte duur in het kader van de in artikel 2 bedoelde mobiliteit, kan het tot aanstelling bevoegde gezag besluiten een ambtenaar die zijn functie buiten de Gemeenschap uitoefent, tewerk te stellen in een ambt, waarvan de standplaats in een land van de Gemeenschap is gelegen; deze tewerkstelling waaraan geen kennisgeving van een vacature voorafgaat, kan ten hoogste vier jaren duren. In afwijking van artikel 1, eerste alinea, kan het tot aanstelling bevoegde gezag op grondslag van algemene uitvoeringsbepalingen besluiten dat voor de duur van deze tijdelijke tewerkstelling een aantal bepalingen van deze bijlage op de ambtenaar van toepassing blijven.

HOOFDSTUK 2  
VERPLICHTINGEN

*Artikel 4*

De ambtenaar dient zijn functie uit te oefenen in de plaats waar hij bij zijn aanwerving of bij zijn overplaatsing in het belang van de dienst als gevolg van de mobiliteitsprocedure is tewerkgesteld.

*Artikel 5*

Indien de Instelling een woning beschikbaar stelt voor de ambtenaar, dient deze daarin te wonen indien de woning op redelijke wijze beantwoordt aan de samenstelling van zijn gezin dat te zijnen laste komt.

HOOFDSTUK 3  
ARBEIDSVORWAARDEN

*Artikel 6*

Voor zover de ambtenaar is tewerkgesteld in een land dat aan de hand van de daar heersende specifieke omstandigheden is vermeld op een na raadpleging van het Personeelscomité door het tot aanstelling bevoegde gezag opgestelde en periodiek herziene lijst, heeft hij per kalenderjaar recht op een vakantieverlof van vijf kalenderdagen per dienstmaand.

*Artikel 7*

Het tot aanstelling bevoegde gezag kan bij wijze van uitzondering aan de ambtenaar, bij bijzonder, met redenen omkleed besluit, wegens bijzonder zware levensomstandigheden in zijn standplaats een ontspanningsverlof verlenen. Het tot aanstelling bevoegde gezag bepaalt voor elk van deze standplaatsen, in welke stad of steden dit verlof kan worden doorgebracht.

*Artikel 8*

De bepaling van het recht op verlof van een ambtenaar die zijn functie uitoefent in een land dat voorkomt op de in artikel 6 bedoelde lijst van landen geschiedt als volgt:

De ambtenaar heeft, te rekenen vanaf het tijdstip waarop de dienst in een op deze lijst voorkomend land aanvangt tot aan de beëindiging daarvan of tot hij naar een niet op deze lijst voorkomend land wordt overgeplaatst, voor een deel van een jaar recht op een verlof van vijf kalenderdagen per volle dienstmaand, voor een deel van een maand recht op een verlof van vijf kalenderdagen indien dat deel langer is dan 15 dagen en op twee en een halve kalenderdag indien het 15 dagen of minder bedraagt.

Indien de ambtenaar zijn vakantieverlof anders dan om redenen van dienstbelang vóór het einde van het kalenderjaar niet volledig heeft opgenomen, kan hij ten hoogste 20 kalenderdagen naar het volgende jaar doen overboeken.

*Artikel 9*

1. Het vakantieverlof kan in zijn geheel of in delen worden opgenomen, al naar de wens van de ambtenaar en met inachtneming van het belang van de dienst. Het moet evenwel ten minste éénmaal een periode van 20 kalenderdagen bevatten.

2. Het in artikel 7 bedoelde ontspanningsverlof kan niet meer bedragen dan een periode van 15 kalenderdagen per dienstjaar. Het kan niet met het vakantieverlof worden gecombineerd en niet naar een volgend jaar worden overgeboekt.

Het ontspanningsverlof wordt met een aantal reisdagen verlengd overeenkomstig het bepaalde in artikel 7 van bijlage V van het Statuut.

HOOFDSTUK 4  
FINANCIËLE EN SOCIALE BEPALINGEN

AFDELING 1

**Financiële bepalingen, gezinstoelagen**

*Artikel 10*

De bezoldiging omvat een toelage wegens bijzondere levensomstandigheden.

Overeenkomstig de algemene uitvoeringsbepalingen wordt deze toelage aan de hand van de standplaats van de ambtenaar vastgesteld in een percentage van het totale bedrag van het basissalaris, alsmede van de ontheemdingstoelage, de kostwinnerstoelage en de kindertoelage, onder aftrek van de in dit Statuut of in de ter toepassing daarvan vastgestelde verordeningen bedoelde verplichte inhoudingen.

Indien de levensomstandigheden in de standplaats de lichamelijke veiligheid van de ambtenaar in gevaar brengen, kan het in de vorige alinea bedoelde bedrag bij een bijzonder, met redenen omkleed besluit worden verhoogd met een aanvullend percentage dat, op dezelfde grondslag berekend, tot 10 % kan gaan.

Bij de in de eerste alinea bedoelde algemene uitvoeringsbepalingen worden de criteria vastgesteld, die worden gebruikt om het percentage van de vergoeding te bepalen, alsmede de lijst van de plaatsen waarvoor een dergelijke toelage wordt verleend en de daarbij behorende percentages.

Deze lijst en de desbetreffende percentages worden door de Commissie na advies van haar Personeelscomité herzien. Deze herziening vindt in beginsel jaarlijks plaats.

*Artikel 11*

De bezoldiging, met inbegrip van de toelage wegens bijzondere levensomstandigheden, wordt in Belgische franken in België uitbetaald. Hierop wordt de aanpassingscoëfficiënt toegepast, welke van toepassing is op de bezoldiging van de in België tewerkgestelde ambtenaren.

*Artikel 12*

Op verzoek van de ambtenaar kan de Instelling besluiten de bezoldiging geheel of gedeeltelijk uit te betalen in de valuta van het land van tewerkstelling. Op de bezoldiging wordt dan de aanpassingscoëfficiënt van de standplaats toegepast en zij wordt omgezet op basis van de bij de vaststelling van de genoemde aanpassingscoëfficiënt vastgestelde wisselkoersen.

In deugdelijk gemotiveerde uitzonderingsgevallen kan de Instelling deze betaling geheel of gedeeltelijk in een andere valuta dan die van de standplaats verrichten, op zodanige wijze dat voor de handhaving van de koopkracht wordt gezorgd.

*Artikel 13*

Bij aanzienlijke wijziging van een van de factoren waaruit de aanpassingscoëfficiënt van een bepaald land is opgebouwd, neemt de Commissie op grondslag van algemene uitvoeringsbepalingen maatregelen tot wijziging van deze aanpassingscoëfficiënt en van de desbetreffende wisselkoers.

*Artikel 14*

De Commissie dient jaarlijks bij de Raad een verslag in over de in artikel 13 bedoelde wijziging van de aanpassingscoëfficiënt en over de toelage wegens bijzondere levensomstandigheden.

*Artikel 15*

Onder de door het tot aanstelling bevoegde gezag vastgestelde voorwaarden geniet de ambtenaar een schooltoelage om de werkelijke schoolkosten te dekken; deze toelage wordt uitbetaald na overlegging van bewijsstukken. Behoudens in door het tot aanstelling bevoegde gezag aangewezen uitzonderingsgevallen, kan deze toelage ten hoogste het drievoudige bedragen van het verdubbelde maximum van de schooltoelage.

*Artikel 16*

De aan de ambtenaar verschuldigde vergoedingen worden op zijn met redenen omkleed verzoek hetzij in Belgische franken, hetzij in de valuta van het land van tewerkstelling uitbetaald.

De inrichtingsvergoeding, respectievelijk de inrichtingsvergoeding bij beëindiging van de dienst kan naar keuze van de ambtenaar worden uitbetaald hetzij in Belgische franken hetzij in de valuta van de plaats waar de betrokkene zich vestigt; in het laatste geval is op de vergoeding de voor deze plaats vastgestelde aanpassingscoëfficiënt van toepassing en wordt de vergoeding omgezet tegen de desbetreffende wisselkoers.

## AFDELING 2

**Nadere bepalingen betreffende vergoeding van kosten***Artikel 17*

Aan de ambtenaar, die niet de beschikking heeft over een hem door de Instelling beschikbaar gestelde gemeubileerde woning en zich om redenen buiten zijn wil genoodzaakt ziet in dezelfde standplaats van woning te veranderen, worden krachtens een bijzonder, met redenen omkleed besluit van het tot aanstelling bevoegde gezag overeenkomstig de voor verhuizing geldende bepalingen tegen overlegging van bewijsstukken de kosten van verhuizing van zijn persoonlijke inboedel vergoed.

In dit geval worden de werkelijk gemaakte inrichtingskosten aan de ambtenaar vergoed tegen overlegging van bewijsstukken en tot een bedrag van ten hoogste de helft van de inrichtingsvergoeding.

*Artikel 18*

De ambtenaar die in de standplaats in een hotel is gehuisvest terwijl de in artikel 5 van deze bijlage bedoelde woning hem nog niet kon worden toegewezen, of hem niet meer ter beschikking werd gesteld of door hem om redenen buiten zijn wil nog niet in bezit kon worden genomen, ontvangt tegen overlegging van de hotelrekeningen voor hem en zijn gezin terugbetaling van de kosten van het verblijf in het hotel tot een door het tot aanstelling bevoegde gezag vooraf goedgekeurd bedrag.

De ambtenaar ontvangt bovendien de helft van de dagvergoeding.

De in de eerste twee alinea's bedoelde kosten worden met inachtneming van de in artikel 10 van bijlage VII van het Statuut genoemde beperkingen vergoed, behalve in geval van overmacht dat bij een bijzonder besluit van het tot aanstelling bevoegde gezag wordt beoordeeld.

Indien de ambtenaar niet in een hotel kan worden gehuisvest heeft hij na voorafgaande instemming van het tot aanstelling bevoegde gezag recht op vergoeding van de aan het huren van een voorlopige huisvesting verbonden werkelijke kosten.

*Artikel 19*

Voor zover de ambtenaar voor zijn vervoer voor dienstdoeleinden binnen het ressort van zijn werkzaamheden geen gebruik kan maken van een te zijner beschikking gestelde dienstauto, ontvangt hij voor het gebruik van zijn privé-auto een vergoeding per kilometer waarvan het bedrag door het tot aanstelling bevoegde gezag wordt vastgesteld.

*Artikel 20*

De ambtenaar heeft voor zichzelf en, indien hij recht heeft op de kostwinnerstoelage, voor zijn echtgenoot en personen te zijnen laste die bij hem inwonen, recht op vergoeding van de aan het ontspanningsver-

lof verbonden reiskosten van zijn standplaats naar de plaats die voor het doorbrengen daarvan werd goedgekeurd.

De vergoeding van deze kosten geschiedt bij bijzonder besluit en ongeacht de afstand tegen overlegging van de vliegbiljetten wanneer geen spoorverbinding bestaat of deze onbruikbaar is.

#### Artikel 21

De ambtenaar die verplicht is van woonplaats te veranderen ten einde de bepalingen van artikel 20 van het Statuut en van artikel 4 van deze bijlage na te komen en niet tot verhuizing overgaat, heeft bij het begin van zijn werkzaamheden overeenkomstig de door het tot aanstelling bevoegde gezag vastgestelde voorwaarden en tegen overlegging van bewijsstukken recht op vergoeding van de kosten voor het vervoer van zijn persoonlijke bezittingen.

In geval van overplaatsing als gevolg waarvan de ambtenaar verplicht is van woonplaats te veranderen ten einde de bepalingen van artikel 20 van het Statuut na te komen en naar gelang van de omstandigheden waaronder hij in de standplaats kan worden gehuisvest, neemt de Instelling overeenkomstig de door het tot aanstelling bevoegde gezag vastgestelde voorwaarden de werkelijke kosten voor haar rekening die werden gemaakt hetzij voor de verhuizing van de (volledige of gedeeltelijke) persoonlijke inboedel van de plaats waar deze inboedel zich daadwerkelijk bevindt naar de standplaats, hetzij voor het vervoer van de persoonlijke bezittingen, hetzij voor de opslag van de inboedel, waarbij deze vergoedingen elkaar niet uitsluiten.

Bij de beëindiging van de dienst van de ambtenaar of in geval van diens overlijden neemt de Instelling overeenkomstig de door het tot aanstelling bevoegde gezag vastgestelde voorwaarden de werkelijke kosten voor haar rekening die werden gemaakt hetzij voor de verhuizing van de persoonlijke inboedel van de plaats waar deze inboedel zich daadwerkelijk bevindt naar de plaats van herkomst, hetzij voor het vervoer van de persoonlijke bezittingen van de standplaats naar de plaats van herkomst, waarbij deze vergoedingen elkaar niet uitsluiten.

Indien de overleden ambtenaar ongehuwd was, worden deze kosten aan de rechthebbenden vergoed.

#### Artikel 22

De vergoeding voor een voorlopige huisvesting en de kosten voor het vervoer van de persoonlijke bezittingen van de echtgenoot en van de personen ten laste worden aan de ambtenaar op proef door de Instellingen voorgeschoten.

Indien de ambtenaar op proef na afloop van de proeftijd niet in vaste dienst wordt benoemd, kan de Instelling deze bedragen op grondslag van de door het tot aanstelling bevoegde gezag vastgestelde bepalingen terugvorderen.

#### Artikel 23

Indien de ambtenaar niet over een door de Instelling te zijner beschikking gestelde woning beschikt, wordt hem het te zijnen laste komende bedrag van de huur vergoed, mits de woning beantwoordt aan het niveau van de door hem uitgeoefende functie en aan de samenstelling van het gezin dat te zijnen laste komt.

### AFDELING 3

#### Sociale zekerheid en pensioenregeling

#### Artikel 24

De ambtenaar, zijn echtgenoot, zijn kinderen en andere personen die te zijnen laste komen zijn verzekerd krachtens een aanvullende ziektekostenverzekering die het verschil dekt tussen de werkelijk gemaakte kosten en de prestaties van de in artikel 72 van het Statuut bedoelde dekkingsregeling met uitzondering evenwel van lid 3 van dat artikel.

De helft van de voor de dekking van deze verzekering benodigde premie komt ten laste van de aangeslotene zonder dat deze helft meer dan 0,6 % van zijn basissalaris kan bedragen; het resterende deel van de premie wordt door de Instelling gedragen.

De ambtenaar, zijn echtgenoot, zijn kinderen en andere personen die te zijnen laste komen zijn verzekerd tegen het risico van repatriëring om medische redenen in dringende of zeer dringende gevallen; de hiervoor verschuldigde premie komt geheel ten laste van de Instelling.

#### Artikel 25

De ambtenaar geniet voor de buiten de Gemeenschap gewerkte jaren, naar gelang van de landen waar hij was tewerkgesteld, extra pensioenrechten van 0,3332 % per maand volgens de onderstaande schaal:

- landen met normale levensomstandigheden (klasse 1) — geen extra pensioenrechten;
- landen met moeilijke levensomstandigheden (klasse 2) — twee maanden per dienstjaar;
- landen met zeer moeilijke levensomstandigheden (klasse 3) — vier maanden per dienstjaar.

De lijst van landen met moeilijke of zeer moeilijke levensomstandigheden wordt periodiek door de Instelling vastgesteld.

Het totale pensioen kan niet meer bedragen dan 70 % van het basissalaris. De in artikel 9 van bijlage VIII van het Statuut bedoelde verlaging wordt slechts toegepast op het deel van de pensioenrechten dat uit hoofde van de jaren van werkelijke dienst is verworven.

*Artikel 26*

De echtgenoot, de kinderen en andere personen die ten laste van de ambtenaar komen, zijn gedekt door een verzekering voor ongevallen, die zich buiten de Gemeenschap kunnen voordoen in een land dat is opgenomen op een daartoe door het tot aanstelling bevoegde gezag vastgestelde lijst.

De helft van de benodigde premie komt ten laste van de ambtenaar, terwijl de andere helft door de Instelling wordt gedragen.

## HOOFDSTUK 5

## TUCHTREGELING

*Artikel 27*

Voor het onder titel VIII bis van het Statuut vallende personeel waarop een tuchtprocedure wordt toege-

past, dient de Tuchtraad te zijn samengesteld uit een bij een zetel van de Instelling tewerkgesteld lid dat bij loting op elk van de lijsten wordt aangewezen.

## HOOFDSTUK 6

## OVERGANGSBEPALINGEN

*Artikel 28*

Overeenkomstig door het tot aanstelling bevoegde gezag, na advies van het Personeelscomité, te nemen toepassingsmaatregelen ontvangt de ambtenaar gedurende een periode die is beperkt tot de duur van de op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze bepalingen lopende tewerkstelling, doch ten hoogste gedurende vijf jaren, een bezoldiging waarvan de hoogte ten minste gelijk is aan de bezoldiging die hij ontving op de dag voorafgaande aan de inwerkingtreding van deze bepalingen."

**Voorstel voor een verordening van de Raad tot invoering van bijzondere overgangsmaatregelen betreffende de aanwerving van overzee tewerkgestelde personeelsleden van de Europese Associatie voor Samenwerking als ambtenaren van de Europese Gemeenschappen**

COM(86) 83 def.

(Door de Commissie bij de Raad ingediend op 6 maart 1986)

(86/C 74/08)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben, inzonderheid op artikel 24,

Gezien het voorstel van de Commissie, ingediend na advies van het Comité voor het Statuut,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Gezien het advies van het Hof van Justitie,

Overwegende dat de personeelsleden van de Europese Associatie voor Samenwerking (EAS) die in de ACS-Statuten zijn tewerkgesteld taken ter zake van de vertegenwoordiging van de Commissie vervullen die geleidelijk zozeer in omvang zijn toegenomen dat zij thans een niveau hebben bereikt dat een oplossing in die zin rechtvaardigt dat zij in de hoedanigheid van ambtenaar worden benoemd;

Overwegende dat het tot de bevoegdheden van de Raad behoort om op voorstel van de Commissie en na raadpleging van de andere betrokken Instellingen met gekwalificeerde meerderheid van stemmen het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen vastgesteld bij Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 259/68 van de Raad, laatstelijk gewijzigd bij Verordening . . . , te wijzigen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Het personeelslid dat op 1 januari 1987 bij de EAS in dienstbetrekking was en aldaar de functie van gemachtigde, adviseur of attaché vervulde en dat bij de inwerkingtreding van deze verordening nog bij deze organisatie in dienst was kan als ambtenaar van de Commissie van de Europese Gemeenschappen worden aangesteld in een van de ambten die daartoe in de lijst van het aantal ambten van de Commissie voor het begrotingsjaar 1987 zijn opgenomen.

Het in de voorgaande alinea bedoelde personeelslid dat zich nog in een proeftijd bevindt kan tot ambtenaar op proef worden aangesteld.

*Artikel 2*

De aanstelling van het in artikel 1 bedoelde personeelslid geschiedt in afwijking van het bepaalde in de artikelen 4, tweede en derde alinea, 28, sub a) en d), en 29 van het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, en bovendien in afwijking van artikel 34 van dit Statuut voor wat de in de eerste alinea van dit artikel bedoelde personen betreft, na advies van een door het tot aanstelling bevoegde gezag benoemd ad hoc-comité dat belast wordt met het onderzoek van zijn kundigheden en bekwaamheid.